

# いまこそ障害者権利条約の規定に学ぼう

じては、自立した生活と地域社会への統合に關して、「地域社会で生活する平等な権利」を認めてしまつた。これまびの入権は約定にのむる条項はありませんでした。あえてこの規定が設けられたのは、地域社会での生活が、障害のない人にはあたりに当然なことでも、障害のある人は決して「当たり前のこと」ではないからです。こうした現実を踏まえ、「第19条は、施設適切から地城生활」としてこれまでの福祉の枠組みを転換する歴史的な意義を持つものとして、誕生しました。

★乗免格(ひがし・としひる) 1.乗合バスの運賃で、車いすを利用した場合の割引料金。2.車いすを用いた車両の運送料金。  
要(いわゆる) [共著]、[生活書院]、「学部教科書」国連の障害者権利条約特論(→DR)の推進で第2回から第3回にかけて参考引用された。この条約に関する著書として参考引用された。この条約に関する著書として参考引用された。

—障害者権利条約は自立生活を擁護する  
立として位置付けていますが、自立して  
いるでしょうか。また、「自立とほ  
うか」について、権利条約ではどう  
考えられているのでしょうか。

一 障害者自立支援法施行後、「  
用できるサークルの量が減った  
「利用者負担がきついので通所をさ  
めた」といったケースが報告され  
ました。障害当事者が一番「おか  
しい」と肌で感じていると思いま  
すが、実態をどうご覧になりますか

障害者自立支援法の見直し論議が進んでいます。しかし、「いかに地域社会での自立した生活を支えるか」を論えると、「抜本的見直し」と呼ぶのは距離があります。社会保障審議会障害者部会では、「もとと障害者権利条約を参考して見直すべきだ」という意見を出していますが、権利条約の内容がまだ十分に浸透していないのが実情ではないでしょうか。そこで、車いす・東横線さんへのイヤホン電話を通して、日本政府の早期に批准しようとしている権利条約の規定にしたがえば、自立支援法をもう一度見直さなければならないのか、を考えます。（講演部）

# 東 俊裕 弁護士に聞く

# 援法の実態は条約違反

# 「それなりの自立」で良いのか

日本政府仮訳文	川島聰・長瀬修仮訳
地域社会に受け入れられること	第19条 自立した生活〔生活の自律〕及び地域社会へのインクルージョン
障害者が他の者と平等の選択の機会をもつ権利を認めるものとし、障害者が、この権利を社会に完全に受け入れられ、及び参加するにつき当たるな指導をとる。この措置は、次のとおりである。	この条約の締約国は、障害のあるすべての人に対し、他の者と平等の自由をもって地域社会で生活する平等の権利を認める。締約国は、このある人によるこの権利の完全な享有と並びに地域社会への障害のある完全なインクルージョン及び参加を容易にするための効果的かつ適切な措置をとるものとし、特に次のことを確保する。
、居住地を選択し、及びどこで誰と生活するかと並びに特定の居住施設で生活する義務を負うべきだ。自立支援の手段をとる。仕事中の扶助支援は移行支援で生きていく。就職した後の支援はほどほどよいのが最も適切である。自立支援法の下では、通勤や一般就労中の支援サービスは、雇用型のものとされない。会員の入り口は、通勤や一般就労中の支援サービスではないのです。それ私は「自立」を実現したわけですね。	(a) 障害のある人が、他の者との平等を基礎として、居住地及びどこで生活するかを選択する機会を有すること、並びに特定の生活様式であるよう義務づけられること。
また、この条約は、地域社会への受入れを支援し、並びに地域社会に完全に受け入れられ、及び参加するため必要な在宅サービス、居住サービス（入浴支援を含む）を障害者が利用する	(b) 障害のある人が、地域社会における生活及びインクルージョンをするために並びに地域社会からの孤立及び隔離を防止するための必要なサービス、居住サービスその他の地域社会支援サービス（バーンディング・システムを含む。）にアクセスすること。
サービス及び施設が、障害者にとって他の者と障害者のニーズに対応していること。	(c) 一般住民向けの地域社会サービス及び施設（設備）が、障害のある者にとって他の者との平等を基礎として利用可能であり、かつ、障害の

日本政府仮訳文	川島聰・長瀬修仮訳	JDFコメント
<p><b>第十九条 自立した生活及び地域社会に受け入れられること</b></p> <p>この条約の締約国は、すべての障害者が他の者と平等の選択の機会をもって地域社会で生活する平高等の権利を認めるものとし、障害者が、この権利を完全に享受し、並びに地域社会に完全に受け入れられ、及び参加することを容易にするための効果的かつ適切な措置をとる。この措置には、次のことを確保することによるものと含む。</p> <p>(a) 障害者が、他の者と平等に、居住地を選択し、及びどこで誰と生活するかを選択する機会を有すること並びに特定の居住施設で生活する義務を負わないこと。</p> <p>(b) 地域社会における生活及び地域社会への受入れを支援し、並びに地域社会からの孤立及び隔離を防止するために必要な在宅サービス、居住サービスその他の地域社会支援サービス（人の支援を含む。）を障害者が利用することができるること。</p> <p>(c) 一般住民向けの地域社会サービス及び施設が、障害者にとって他の者と平等に利用可能であり、かつ、障害者のニーズに対応していること。</p>	<p><b>第19条 自立した生活（生活の自律）及び地域社会へのインクルージョン</b></p> <p>この条約の締約国は、障害のあるすべての人に對し、他の者と平等の選択の自由をもって地域社会で生活する平高等の権利を認める。締約国は、障害のある人によるこの権利の完全な享有並びに地元社会への障害のある人の完全なインクルージョン及び參加を容易にするための効果的かつ適切な措置をとるものとし、特に次のことを確保する。</p> <p>(a) 障害のある人が、他の者との平等を基礎として、居住地及びどこで誰と生活するかを選択する機会を有すること、並びに特定の生活様式で生活するよう義務づけられないこと。</p> <p>(b) 障害のある人が、地域社会における生活及びインクルージョンを支援するためには並びに地域社会からの孤立及び隔離を防止するために必要な在宅サービス、居住サービスその他の地域社会支援サービス（パーソナル・アシスタンスを含む。）にアクセスすること。</p> <p>(c) 一般住民向けの地域社会サービス及び施設（設備）が、障害のある人にとって他の者の平高等を基礎として利用可能であり、かつ、障害のある人のニーズに応じて調整される。</p>	<p><b>タイトル、柱書き</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>inclusion</b></li> </ul> <p>(政府)受け入れられること（川・長）インクルージョン</p> <p>— 第3条と同様、政府仮訳は権利の主体が何か不明瞭である。「インクルージョン」とは社会が「すべてを受け入れること」の意味で使用されており、修正が必要である。</p> <p><b>(a)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>in a particular living arrangement</b></li> </ul> <p>(政府)特定の居住施設（川・長）特定の生活様式</p> <p>— 政府仮訳では病院が入らない。</p> <p><b>(b)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>personal assistance</b></li> </ul> <p>(政府)人の支援（川・長）パーソナル・アシスタンス（人の支援）</p> <p>— 「人の支援」では、いわゆる、支援の受け方・内容などを自己決定・自己選択して障害者が支援を受ける「パーソナル・アシスタンス」制度と乖離する印象がある。「パーソナル・アシスタンス」もしくは「パーソナルアシスタントの利用」とすべき。</p>

※日本障害フォーラム（JDF）作成の対照表上の抜粋

日本政府も早期の批准をめざしている障害者権利条約。これから勉強したい人に最適のパンフレットです

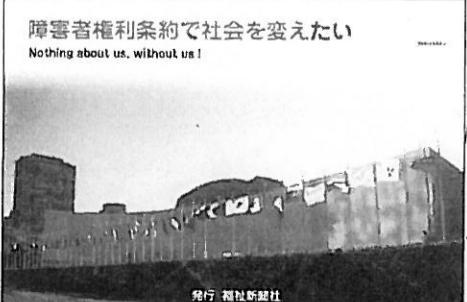
# 「障害者権利条約で社会を変えたい」

発行 福祉新聞社

価格 1 冊 500 円 (税込・送料別)

A4判ヨコ、80頁、カラー印刷

障害者権利条約で社会を変えたい  
Nothing about us, without us!



**【頒布方法】**  
希望冊数分の代金と送料の合計金額（下表参照）を切手でご用意下さい。その切手と、送付先（氏名・住所・電話番号）と希望冊数を記したメモと一緒に封筒に入れて、郵便で福祉新聞社までお申し込み下さい。翌月例会開催時に発送いたします。

注文番号	合計(円)	注文番号	合計(円)
1	790	6	3,600
2	1,340	7	4,100
3	1,950	8	4,600
4	2,500	9	5,100
5	2,620		

【お申し込み先】福祉新聞社 パンフレット係  
〒105-0001 東京都港区虎ノ門1-16-17 虎の門センタービル6階  
TEL 03-5531-2121 FAX 03-5531-2122

